

PROGRAMA DE FIESTAS

*Que durante los días 27 de Agosto
al 3 de Septiembre, dedica a su Santo
Patrón San Juan, el Magnífico
Ayuntamiento de Artana*

1962



UN BUEN HELADO...
ES **FRIGO**,
PERO NO TODOS
LOS HELADOS
SON **FRIGO**

FRIGO ES
CALIDAD Y ES
A L I M E N T O

SERVICIO ESMERADO

Bar **HERRERO**

CAFÉ, LICORES, COÑACS, POLOS,
VERMOUTS, CERVEZA FRESCA
Y TAPAS VARIADAS

**José Antonio, 6
y Carretera Esilda
ARTANA**

Agricultores:

Insecticidas y Fumiguicidas de verdadera garantía
los encontrareis en la casa

VOLCK (EL MEJOR)

La que cuenta con los más grandes adelantos para
combatir toda clase de plagas de los naranjos,
frutales y hortalizas. Servicios de pulverizaciones y
espolvoreos.

HERMANOS TRAVER

Maestro Darés, 3

ARTANA

SASTRERÍA

José Sales Pla

ALTA COSTURA MASCULINA



Plaza Caudillo, 7

ARTANA

Teléfono 38

PREGON DE FIESTAS



Se aproximan las fiestas de la Degollación de San Juan Bautista, titular de nuestra parroquia y patrono de nuestra villa.

Ante tan señalado acontecimiento, nos cabe el honor de invitaros a los festejos cívicos y religiosos que con tal motivo hemos organizado.

Hemos procurado que los actos del Programa sean de todos y para todos. Porque, todos sentimos vivo en nuestro corazón el amor y gratitud a nuestro santo Patrono, y porque de todos es indispensable el concurso para que las fiestas tengan la debida brillantez.

Año tras año, nos esforzamos en mejorar los festejos, y cada vez es mayor la cooperación ciudadana y la atracción de forasteros. Confiamos, pues, que en el presente año tomen parte en los mismos no solamente los hijos de Artana, residentes o ausentes sino también gran número de forasteros y amigos de los pueblos vecinos, los cuales encontrarán en vuestros hogares la cálida acogida de vuestra proverbial hospitalidad. Con ello no haremos más que proseguir el camino de elegancia y distinción que nos trazaron nuestros antepasados y responderemos a nuestra más íntimas exigencias.

Con los mejores deseos para las próximas fiestas, os saluda atentamente,

La Comisión

**CAMARA
FRIGORIFICA**

JOSE SILVESTRE VILAR

TABLAJERIA

Los mejores embutidos

**Plaza S. Almela, 13
ARTANA**

**INDUSTRIA CAPACHERA
ARTANENSE, S. L.**

MANUFACTURA DEL ESPARTO
ESPARTOS LAMINADOS
CAPACHOS PARA LA
EXTRACCION DE ACEITES
ESPECIALIDAD EN CAPACHOS
DE FIBRA DE COCO INDIA
FABRICANTES - ALMACENISTAS

Teléfonos: Fábrica 26 y 30 - Despacho 19

ARTANA

Artanenses:

De nuevo me cabe el honor, como Presidente del Ayuntamiento de Artana, de dirigirme a vosotros con ocasión de las próximas fiestas de San Juan Bautista.

Las fiestas cívico-religiosas, que cada año vamos celebrando con creciente esplendor, son un exponente de la religiosidad, patriotismo y espíritu progresivo de nuestro pueblo.

Todos nos sentimos miembros de una familia religiosa, cuyo cabeza es el Santísimo Cristo del Calvario.

Todos estamos orgullosos de las sublimes gestas que realizaron nuestros gloriosos antepasados, escribiendo páginas de oro, en el libro de la Historia.

Y, todos nos afanamos, en la actual coyuntura histórica, en lograr para nuestra amada Artana, aquellos adelantos capaces de colocarla, no ya a la cabeza de los pueblos de la provincia, sino en el cuadro de honor de los burgos españoles.

La conmemoración anual de la festividad de la Degollación de San Juan Bautista, titular de la parroquia y patrono de nuestra villa, nos obliga a dirigir la mirada al pasado y hacer un recuento de las conquistas que jalonan la ininterrumpida ascensión de nuestro pueblo por las rutas del Progreso.

En los últimos años hemos visto cómo se lograba la realización de aspiraciones durante largos años sen-

tidas - como el Grupo escolar, el alcantarillado, las aguas potables, reforma de calles y plazas, etc. - y en el presente año, con el asfaltado de plazas y calles estamos convirtiendo nuestra población en una tacita de plata. Para todas estas mejoras pido vuestro apoyo y entusiasmo.

A la vista de estos progresos, las fiestas de San Juan no son un mero pretexto para diversiones populares, sino el momento de dar gracias a Dios por los beneficios recibidos por la intercesión de nuestro celestial patrono San Juan Bautista; y hasta las mismas fiestas profanas no son otra cosa que la expresión jubilosa de un pueblo que trabaja y prospera y el premio o recompensa por los trabajos y afanes de todo un año.

Por todo ello, yo espero de todos vosotros que, unidos en unos mismos ideales y vibrando los corazones en unos mismos sentimientos de solidaridad, dareis muestras de la armonía que reina entre nosotros, honrando con vuestra presencia los festejos programados, y acogiendo a los amigos, vecinos y forasteros, que nos regalen con su visita, con vuestra tradicional hidalguía.

Y con la esperanza de alcanzar nuevas y más lejanas metas para nuestro querido pueblo, os saluda cordialmente, vuestro

AL CALDE



Manuel Cañada Martí

CORRESPONSAL ACTIVO DEL BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO

REALIZANDO TODA CLASE
DE OPERACIONES BANCARIAS

San Ramón, 30 - Teléfono 25 - ARTANA

Manuel Cañada Martí

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
CORREDOR DE FINCAS COLEGIADO

San Ramón, 30

Teléfono n.º 25

ARTANA



PROGRAMA

de las Fiestas

Lunes, día 27.—Al atardecer, volteo general de campanas.

Martes, día 28.—A las once treinta, GRAN PARTIDO DE PELOTA A MANO, en el que tomarán parte las grandes figuras regionales, **Rovellet, Ferreret, Ruiz y Chatet de Museros.**

A las trece, gran volteo de campanas anunciando la **FIESTA MAYOR.** Disparo de morteretes y tronadores.

A las dieciseis treinta, en el Campo de Fútbol «Bobarar», el **Gran Espectáculo Cómico-Taurino RADIO** de Valencia, en el que se bandellirearán, lidiarán y serán muertos a estoque dos becerros de la ganadería de Don Domingo Tárrega.

A las diez y nueve, volteo general de campanas y disparo de de morteretes.

A las veintiuna, pasacalle por la Banda de Música de la localidad con "gigantes y cabezudos" recorriendo las calles de costumbre.

A las veintidós treinta, **GRAN CONCIERTO** a cargo de la **Orquesta CONJUNTO SELECCION** de esta localidad.

Se celebrarán concursos.

Miércoles, día 29.—**FIESTA MAYOR.**

Al amanecer volteo general de campanas. Seguidamente Diana por la Banda de Música de esta localidad y disparo de tronadores.

A las diez treinta, **Misa Solemne con Sermón**, ocupando la Sagrada Cátedra el Rvdo. Padre **Santiago Merino**, Pasionista, con asistencia de Autoridades y Jerarquías.

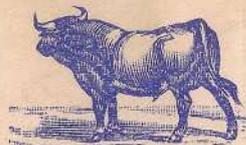
A las diez y ocho, **Solemne Procesión en Honor de San Juan**, presidida igualmente por las Autoridades y Jerarquías y a continuación Vino de Honor.

A las veintidós treinta, **Grandes Funciones de Cine**, por las Empresas **ARTALIA y CINE VERANO.**

Jueves, día 30.—A las trece, Encierro para la primera exhibición de Ganado Vacuno.

A las diez y siete, **Primera Exhibición de Ganado Vacuno**, a cargo de la acreditada ganadería de Don Domingo Tárrega.

A las veintidós treinta, **GRAN VELADA DE VARIEDADES** en el Cine Terraza Verano; se anunciará con programas de mano.





Viernes, día 31.—A las trece, Encierro para la segunda exhibición de Ganado Vacuno.

A las diez y siete, **Segunda Exhibición de Ganado Vacuno**, a cargo de la acreditada ganadería de Don Domingo Tárrega.

A las veintidós treinta, **GRAN CONCIERTO** a cargo de la **Orquesta ORPHEO**, de Castellón.

Se celebrarán concursos.

Sábado, día 1.—A las trece, Encierro para la tercera exhibición de Ganado Vacuno.

A las diez y siete, **Tercera Exhibición de Ganado Vacuno**, a cargo de la acreditada ganadería de Don Domingo Tárrega.

A las veintidos treinta, **GRAN CONCIERTO** a cargo de la **Orquesta INTER** de Onda.

Se celebrarán concursos.

Domingo, día 2.—A las doce, **GRAN CARRERA CICLISTA** para Aficionados Juveniles, con los siguientes premios.

PREMIOS

1.º	Copa Ayuntamiento y	250	Pesetas
2.º	.....	200	»
3.º	.....	175	»
4.º	.....	150	»
5.º	.....	100	»
6.º	.....	75	»
7.º	.....	50	»

PREMIO MONTAÑA

1.º	.....	100	Pesetas
2.º	.....	75	»
3.º	.....	50	»

A las diez y siete, **GRAN CABALGATA** que recorrerá el itinerario de costumbre con los siguientes premios:

CARROZAS

1.º	.....	800	Pesetas
2.º	.....	600	»
3.º	.....	400	»
4.º	.....	200	»
5.º	.....	100	»

PAREJAS EN GRUPA

1.º	.....	300	Ptas.
2.º	.....	200	»
3.º	.....	100	»

Lunes, día 3.—A las catorce, Comida de Hermandad para los Mayores y Comisión.

Artana, Agosto de 1962

El Alcalde,
JOAQUIN VICENT

El Secretario Hd.º
JOSE M.º CABAÑES



"La Económica Artanense Apícola"
Constantino Jaime
MANZANA

Fabricación de toda clase
de Colmenas movilizadas

Miel, Cera y Material Apícola moderno

ARTANA (Castellón)

José Martí
Caraquitena

HORNO Y
PANADERIA

Especialidad en Rosquillas

Mártires, 13 ARTANA

Fonda

de

DAVID CELEIRO
PEREZ

Servicio Esmerado

Mtro. Chapí, 15

Teléfono 24

ARTANA

José María
Igualada Alba

HERRERIA

San Ramón, 7
ARTANA

Vicente
Llidó Silvestre

Reparación de Calzados
de toda clase y Limpieza

Gral. Aranda, 14
ARTANA

INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN GENERAL



*Reparación aparatos eléctricos del hogar
y máquinas de lavar*

Restauración lámparas bronce de comedor y dormitorio

PRESUPUESTOS EN GENERAL

Instalaciones de Tubos Fluorescentes

Un año garantía funcionamiento

Ramón Martínez Darás

RADIO TELEFUNKEN

José Bartrina, 49-1.º

NULES

Teléfono 137

Intalaciones industriales - Telefonía privada - Alumbrado de jardines, calles y plazas

Bombas Verta para riego pequeño y gran caudal

BENJAMIN SILVESTRE AGRAMUNT

Invita al público en general a visitar su Establecimiento y Exposición de Aparatos de Radio y Televisores ASKAR. Relojes de Señora y Caballero, Despertadores, Máquinas de afeitar PHILIPS, Máquinas de coser y bordar SIGMA.

CAMPING GAS

El combustible más económico para el hogar. Se le puede hacer una demostración gratuita en su propia casa. Hornillos a petróleo y toda clase de Aparatos Electrodomésticos.

MATERIAL
ELECTRICO



INSTALACIONES
ELECTRICAS

VENTA Y REPARACIONES DE MOTOCICLETAS Y BICICLETAS

EXPOSICION Y VENTA: General Aranda, 8
TALLER Y REPARACIONES: Onésimo Redondo, 9

ARTANA





Benjamín Pla Pitarch

TRANSPORTES Y SERVICIOS DE TAXIS

Taller Reparación de Motos y Bicicletas

Representante de Motos "LAMBRETTA" y "DERBI"



Mártires, 20

ARTANA

Teléfono 36

**Pascual
Blasco Pitarch**

SERRERIA
MECANICA

Velarde, 24
ARTANA

**Pilar Gallart
Villalba**

CARNES Y
EMBUTIDOS

P. Rivera, 20
ARTANA

*Patricio Pla
Traver*

Transportes

**Materiales construcción
con Volquete**

Colón, 8

ARTANA

**Enrique Carot
Igualeda**

CONTRATISTA
DE OBRAS

Pl. P. Alfonso, 11
ARTANA

**José Ibáñez
Blasco**

COMESTIBLES

Gral. P. Rivera, 25
ARTANA

CINE

ARTALIA

GRANDES
FUNCIONES



J. Montoliu, 6

ARTANA

CÁMARA
FRIGORÍFICA

Rosario
Villalba
Caraquitena

CARNES
Y
EMBUTIDOS



Gral. Aranda, 18
ARTANA

HERMANDAD SINDICAL
DE
LABRADORES Y GANADEROS



Carretera Eslida
Teléfono 10
ARTANA

Bar El Chato

Ofrece a su numerosa y distinguida clientela, la mejor Cerveza y gran variación en Mariscos. Tapas variadísimas. Inmenso surtido en Bocadillos de todas clases.

El mejor Café lo tomará en

Bar El Chato

Helados ¿Quiere deleitarse degustando sabroso y riquísimo helado? Tome HELADOS GAMAY en el

Bar El Chato

Plaza León XIII, 15
ARTANA

Transportes

**ANTONIO
GARCIA
GARCIA**

Venta
de Lozas
Porcelana
y Cristal

Mtro. Chapí, 2
ARTANA



**TRANSPORTES
DE GRAN TONELAJE**

**José María
Ibáñez Gallart**

Servicio de Taxis



Gral. P. de Rivera, 1
Teléfono 8
ARTANA

LOS MEJORES
Y MAS VARIADOS HELADOS
DE ELABORACION PROPIA

EXQUISITA COCINA SURTIDA
DE SABROSAS TAPAS: ENTERITA
A LA PLANCHA, MEJILLONES
AL VAPOR...

CAJA RURAL DE CREDITO

en su *Salón de Recreo*

Café, Licores, Cerveza fresca,
Frutos tropicales... y buen precio,
pero MEJOR SERVICIO

José, Antonio, 13
ARTANA

COMESTIBLES

Vicente Pla Caraquitena

EMBUTIDOS
QUESOS

José Antonio, 45
ARTANA

**José Sorribes
Gallart**

COMERCIO
DE TEJIDOS

José Antonio, 17
ARTANA

Cine

Empresa

Verano

CINE



Carretera de Eslida
ARTANA

Juan Sorribes Pla

PANADERIA

San Salvador, 1
ARTANA

Cámara Frigorífica

Enrique Villalba Guinot

Carnes

Embutidos Especiales

José Antonio, 2
ARTANA

**Ramón Catret
Silvestre**

COMESTIBLES

Mosen Emilio, 12
ARTANA

**José Catalán
Ibáñez**

COMESTIBLES

San Salvador, 5
ARTANA

**LUIS PERIS
PUERTO**

Venta a Plazos y al Contado

Garantía máxima en
Calidad y Precios

*Especialidad en Confeción,
Géneros de Punto y Tejidos*

M. Villores, n.º 6

PELUQUERIA
DE SEÑORAS

**Carmen
Andrés Agramunt**

San Ramón, 3
ARTANA

**Benjamín Chesa
Agramunt**

HORNO Y
PANADERIA

Maestro Gíner, 9
ARTANA

**JOSE JAIME
SORRIBES**

Carpintería,
Serrería Mecánica
y Muebles Encargo

Mosén Emilio, 8
ARTANA

**Ricardo Peris
Pitarch**

FORJA Y SOLDADURA
AUTOGENA
TALLER DE CERRAJERIA

Poeta Zorrilla, 5
ARTANA

GRUPO COLONIZACION N.º 187

“SIERRA ESPADAN”



**Fabricación
de Aceites**



Carretera de Eslida

ARTANA

**José Herrero
Pla**

BARBERIA

José Antonio, 8
ARTANA

**Teresa Cheza
Pla**

Paquetería, Mercería
Quincalla, Perfumería,
Hilos y Novedades

Balmes, 3
ARTANA

BALNEARIO "SANTA CRISTINA"

SITUADO A 2 KM. DE LA POBLACION,
CON COMUNICACIONES DIRECTAS
A VALENCIA Y CASTELLON EN AUTOCARES

No lo dude:

Sus vacaciones veraniegas en el

BALNEARIO "SANTA CRISTINA"

Consulte Ayuntamiento **ARTANA**